

Guide pédagogique

Version du 26 mars 2023



Table des matières

Les objectifs de ce guide	3
L'importance du bilinguisme	3
Bases théoriques	4
Comment apprend un enfant ?	4
Les domaines d'apprentissage d'une langue	5
Enseigner une langue seconde	7
L'enseignement en immersion	7
L'enseignement par le jeu	9
Les thèmes d'enseignement	10
La gestion de la classe	11
L'établissement de règles de vie.....	11
La gestion de conflits.....	11
Les cours des Ateliers de l'Arc-En-Ciel	12
Concept	12
Animateurs-Animatrices	14
Enseignement	14
Retour de qualité	15

Les objectifs de ce guide

L'objectif principal de ce guide est de permettre à chaque animateur et animatrice d'acquérir des connaissances supplémentaires afin d'améliorer la qualité de son cours. Les animateurs et animatrices engagés par les ateliers de l'arc-en-ciel ne sont pas nécessairement détenteurs d'une formation pédagogique. Ce guide a pour objectif de leur fournir les bases nécessaires afin d'enseigner la langue de manière optimale à des enfants âgés de 4 ans et plus.

Les enfants sont suivis très peu de temps hebdomadairement, de loin pas suffisamment pour apprendre une langue de manière efficace. Il s'agit donc de mettre ces 45 minutes à profit.

L'idée de ce guide est aussi de vous donner des idées sur des activités d'apprentissage à mettre en place au sein de votre classe.

Il a également pour but d'informer autrui sur la pédagogie utilisée au sein des cours prodigués par les Ateliers de l'Arc-En-Ciel.

Dans ce guide, seront utilisés sans distinction le féminin et le masculin, afin de faciliter la lecture et la compréhension de celui-ci.

L'importance du bilinguisme

L'acquisition d'une langue seconde dès le plus jeune âge offre de nombreux avantages pour les enfants. Le bilinguisme améliore les compétences cognitives, sociales, professionnelles et culturelles tout au long de la vie.

En termes de développement cognitif, les enfants bilingues ont tendance à avoir une meilleure mémoire à court terme et une meilleure capacité à se concentrer, car ils doivent continuer à basculer entre les deux langues. Ils sont également plus flexibles dans leur pensée et plus à même de résoudre des problèmes.

En termes de développement social, les enfants bilingues ont tendance à être plus tolérants et plus ouverts d'esprit en raison de leur expérience avec des cultures et des perspectives différentes. Cela les prépare également à une carrière internationale ou à des interactions avec des personnes provenant de cultures différentes.

En apprenant une langue seconde, les enfants découvrent une nouvelle culture, ses traditions, ses valeurs et développent une nouvelle façon de voir le monde. Cela peut les aider à développer une ouverture d'esprit et à être plus tolérants envers les autres cultures. Cela peut s'expliquer par l'exposition à des perspectives culturelles différentes. L'apprentissage d'une langue seconde aide les enfants à mieux comprendre leur propre culture et à en apprécier la richesse. Il renforce leur identité culturelle et les aide à développer un sentiment d'appartenance.

Bases théoriques

Comment apprend un enfant ?

Un enfant apprend une langue par différents moyens, notamment l'imitation, la répétition, les encouragements et la motivation, l'exposition, le contexte ou encore la participation.

L'imitation : L'enfant imite les sons et les phrases qu'il entend dans son environnement.

La répétition : L'enfant apprend des mots, des phrases qu'il va répéter encore et encore. Les chansons et les comptines sont des outils importants pour la répétition.

Les encouragements et la motivation : L'enfant a besoin d'être encouragé, d'avoir des retours sur ce qu'il sait déjà. L'enseignant peut favoriser ceci en lui faisant des commentaires positifs. De même que l'enfant apprendra mieux s'il est motivé et présente l'envie d'apprendre

la langue. Pour motiver, on peut utiliser des systèmes de récompenses et des activités ludiques.

L'exposition : Il faut que l'enfant soit régulièrement exposé à la langue qu'il apprend, que ce soit au moyen de conversations, de jeux, de livres, ...

Le contexte : L'enfant doit comprendre pourquoi il apprend telle ou telle chose. Il est important que les mots et phrases qu'il apprend soient placés dans une situation concrète.

La participation : Les enfants apprennent en utilisant activement la langue, il est donc important de les impliquer dans des activités qui les incitent à parler, écrire, lire et écouter dans la langue cible.

Les enfants apprennent les langues de la même manière qu'ils apprennent d'autres choses, en utilisant principalement l'observation, l'imitation et la répétition. Les enfants qui grandissent dans un environnement où plusieurs langues sont parlées ont tendance à apprendre plusieurs langues de manière naturelle. Les enfants qui apprennent une langue seconde ont besoin d'exposition régulière à la langue et d'occasions de pratiquer la langue pour améliorer leur compréhension et leur expression.

Les domaines d'apprentissage d'une langue

Lors de l'apprentissage d'une langue, il faut tenir compte de différents aspects. La langue comporte une certaine complexité et différents domaines d'apprentissages. Nous allons ici parler des axes que sont la phonétique, la phonologie, la morphologie, la syntaxe, la sémantique et la pragmatique. Certaines des règles régissant la langue peuvent être acquises de manières « naturelles » tandis que d'autres doivent être acquises en travaillant la grammaire et la théorie de la langue.

C'est une partie plus théorique et moins facile à comprendre, mais essentielle dans le processus d'apprentissage et d'enseignement d'une langue seconde.

La phonétique : C'est la branche de la linguistique qui étudie les sons d'une langue, comment ceux-ci sont produits, perçus et notés. Elle se concentre sur la production, la perception et la description des sons d'une langue. Par exemple, la phonétique est la différence entre les sons "u" (lune) et "ou" (loup).

La phonologie : C'est la branche de la linguistique qui étudie les règles qui régissent les sons d'une langue. Elle est axée sur les relations entre les sons et sur les unités phonologiques telles que les syllabes et les phonèmes. Par exemple, la règle phonologique régissant la prononciation des voyelles finales veut que ces dernières ne sont généralement pas prononcées (tortue, livre).

La morphologie : C'est l'étude des structures des mots. Elle se concentre sur les unités de signification qui composent les mots et leur manière d'être combinées pour créer des significations plus complexes. Elle comprend également les préfixes et les suffixes. Par exemple, la façon dont les morceaux de mots "prend" et "s" sont combinés pour créer le mot "prends" qui signifie "tu prends".

La syntaxe : C'est l'étude de la structure des phrases. Elle constitue les règles qui régissent la façon dont les mots sont combinés pour créer des phrases grammaticalement correctes. Par exemple, la règle syntaxique qui dit que le sujet doit précéder le verbe dans une phrase et ainsi la façon dont les mots "Je" et "mange" sont combinés pour créer la phrase "Je mange" qui est grammaticalement correcte.

La sémantique : C'est l'étude de la signification des mots et des phrases. Elle se concentre sur la manière dont les mots et les phrases sont utilisés pour transmettre des significations et des idées. Par exemple, la façon dont les mots "chat" et "chien" sont utilisés pour décrire des animaux domestiques différents.

La pragmatique : C'est l'étude de l'utilisation de la langue dans des contextes sociaux spécifiques. Elle se concentre sur la façon dont les

gens utilisent la langue pour communiquer efficacement dans des situations sociales spécifiques. Par exemple, l'utilisation des formules de politesse pour saluer une personne dans différents contextes tels qu'une situation formelle ou informelle.

Dans le contexte de l'apprentissage d'une langue seconde, ces différents axes sont tous des composants importants pour aider les apprenants à maîtriser la langue autant dans la théorie que dans la pratique.

Pour résumer, grâce à la phonétique et la phonologie, l'apprenant apprend à produire correctement les sons de la langue seconde, à les percevoir et à les utiliser dans des mots et des phrases. La morphologie et la syntaxe aident les apprenants à comprendre la combinaison de mots et de particules pour créer des significations plus complexes et ensuite à construire des phrases grammaticalement correctes. La sémantique aide les apprenants à comprendre le sens des mots et des phrases, tandis que la pragmatique permet d'utiliser la langue de manière appropriée dans des contextes sociaux spécifiques.

Enseigner une langue seconde

L'enseignement en immersion

L'apprentissage d'une langue seconde par immersion chez l'enfant est une méthode d'apprentissage où l'enfant est exposé à la langue cible de manière intensive et continue dans un environnement où cette langue est utilisée comme langue principale de communication. Il s'agit d'une méthode d'apprentissage naturelle et interactive qui permet aux enfants d'acquérir la langue de manière similaire à la manière dont ils ont appris leur première langue. L'immersion peut être totale ou partielle.

L'apprentissage par immersion est particulièrement efficace pour les enfants car ils sont plus réceptifs aux nouvelles langues et ont une meilleure capacité à imiter les sons et les rythmes de la langue. De plus, en étant plongés dans un environnement où la langue cible est utilisée de manière naturelle, les enfants

ont plus de chances de développer des compétences de communication authentiques et de se sentir à l'aise dans des situations réelles. Malgré l'efficacité de la méthode, un soutien supplémentaire peut être nécessaire à l'enfant afin de faciliter sa progression.

Il existe différentes approches pour enseigner une langue seconde par immersion, mais voici quelques éléments essentiels :

- Utiliser la langue cible dès le début : Il est important de commencer à utiliser la langue cible dès le début de l'apprentissage, même si les enfants ne comprennent pas tout. Cela leur donne l'occasion de s'habituer à entendre la langue et de commencer à la comprendre.
- Favoriser l'interaction : L'apprentissage par immersion est plus efficace lorsque les enfants ont l'occasion de parler et d'interagir avec les autres en utilisant la langue cible. Il est donc important de créer des situations d'apprentissage interactives qui favorisent la communication.
- Utiliser des matériels authentiques : Il est important d'utiliser des matériels authentiques tels que des livres, des films, de la musique, des journaux, des articles de presse, etc., pour que les enfants puissent s'immerger dans la culture et la langue cible.
- Encourager la participation : Il est important d'encourager les enfants à participer activement aux activités d'apprentissage et à prendre des risques en utilisant la langue cible. Les erreurs font partie du processus d'apprentissage et doivent être considérées comme des opportunités pour progresser.
- Adaptez les activités à l'âge des élèves : Il est important de s'adapter aux niveaux de compétence des élèves et de proposer des activités adaptées à leur niveau de compréhension.
- Fournir un soutien supplémentaire: Il est important de fournir un soutien supplémentaire pour les élèves qui rencontrent des difficultés dans l'apprentissage de la langue cible, surtout chez les élèves plus âgés.

L'enseignement par le jeu

Enseigner une langue seconde aux enfants par le jeu est très efficace, car les enfants sont souvent naturellement curieux et aiment explorer de nouvelles choses. Les jeux et les activités ludiques aident à rendre l'apprentissage plus amusant et immersif, ce qui peut rendre l'expérience d'apprentissage plus agréable pour les enfants. Il existe différents types de jeux et d'activités qui peuvent être utilisés pour enseigner une langue seconde aux enfants, tels que les jeux de rôle, les chansons, les comptines, les histoires, les jeux vidéo et les jeux de société. Il est important de choisir des jeux et des activités qui conviennent à l'âge et au niveau de compétence des enfants et qui sont adaptés aux objectifs d'apprentissage. Il est également important de créer un environnement d'apprentissage qui encourage l'interaction et la communication en utilisant la langue seconde pour aider les enfants à se sentir plus à l'aise de parler. Nous allons développer diverses activités pouvant être utilisées. Ceci n'est pas une liste exhaustive :

- Jeux de rôle: Les enfants peuvent jouer à des rôles différents et utiliser la langue seconde pour communiquer dans des situations de la vie réelle.
- Chansons et comptines: Les enfants peuvent apprendre des chansons et des comptines dans la langue seconde et les chanter en groupe.
- Histoires: Les enfants peuvent écouter des histoires dans la langue seconde et les raconter à leur tour.
- Jeux de société: Les enfants peuvent jouer à des jeux de société tels que des jeux de mots croisés et des jeux de devinettes dans la langue seconde.
- Art et artisanat: Les enfants peuvent créer des projets artistiques en utilisant la langue seconde pour donner des instructions et discuter de leur travail.
- Jeux extérieurs: Les enfants peuvent jouer à des jeux extérieurs tels que des jeux de ballon ou des jeux de cache-cache dans la langue seconde.

- Jeux d'expression: Les enfants peuvent jouer à des jeux d'expression, de devinettes tels que "Charades" ou "Pantomime" pour améliorer leur compréhension de la langue seconde.

L'apprentissage par le jeu peut être naturellement combiné à l'apprentissage en immersion.

Les thèmes d'enseignement

Afin de fournir des bases et des idées aux enseignants, nous avons établi une liste de thèmes à aborder durant toute la durée du cours. La liste est bien évidemment indicative et peut être adaptée selon les besoins et idées de chaque enseignant. Elle est divisée en deux parties : Les thèmes généraux et les thèmes saisonniers.

Thèmes généraux :

- Se présenter
- Les chiffres et les nombres
- L'heure
- Les émotions
- Les couleurs et les formes
- Le corps humain
- Les 5 sens
- Les vêtements
- Les jeux et les jouets
- La famille
- Les animaux
- Les aliments
- Les transports
- Les jours de la semaine
- Les mois et les saisons
- Le déroulement d'une journée
- À l'école
- Au magasin

Thèmes saisonniers :

- L'été
- L'automne
- L'hiver
- Le printemps
- Halloween
- Noël
- Pâques
- Carnaval

- La météo

Pour chacun de ces thèmes, nous mettons à disposition un fichier et des activités que les enseignants peuvent utiliser selon leurs besoins.

Il est important que les thèmes abordés s'inscrivent dans un contexte que l'enfant peut comprendre et soit adapté à ses besoins réels et à son âge.

Les thèmes peuvent être abordés à l'aide de jeux, de fiches, de bricolages et d'autres activités ludiques telles que celles présentées précédemment.

La gestion de la classe

L'établissement de règles de vie

Il est essentiel dès le début de fixer des règles de vie au sein de la classe. Elles n'ont pas besoin d'être complexes mais posent les bases afin de permettre le bon déroulement de la leçon.

Dans les règles de vie essentielles, nous allons voir :

- Se déplacer en marchant
- Parler à voix basse
- Lever la main lorsqu'on souhaite parler
- Respecter le matériel
- Respecter les camarades de classe

En établissant des règles simples, que l'enseignant peut bien évidemment adapter à ses besoins personnels, il s'évite de devoir interrompre sa leçon ou de ne pas être écouté.

Durant les moments de jeu, les règles peuvent naturellement être différentes selon les besoins du jeu.

La gestion de conflits

Les conflits font partie de la vie et de l'apprentissage. La gestion des conflits de manière efficace aide les enfants à développer des compétences importantes en matière de communication et de résolution de conflits qui les

serviront tout au long de leur vie. La gestion des conflits est également importante pour pouvoir assurer le bon déroulement de la classe et la responsabilité de l'enseignant. Nous allons voir quelques idées afin de gérer un conflit :

- Encourager la communication: Encourager les enfants à exprimer leurs sentiments de manière calme et respectueuse. Encouragez-les également à écouter activement les points de vue des autres.
- Utiliser des méthodes de résolution de conflits: Enseignez aux élèves des méthodes de résolution de conflits telles que l'écoute active, la reformulation, la médiation et la négociation.
- Encourager la responsabilité personnelle: Encourager les enfants à prendre la responsabilité de leurs propres actions et à chercher des solutions aux problèmes plutôt que de chercher à rejeter la faute sur les autres.
- Encourager l'empathie: Encourager les élèves à mettre en perspective les expériences des autres et à comprendre comment leurs actions peuvent affecter les autres.
- Faire preuve de flexibilité: Soyer disposé à être flexible et à adapter votre approche pour résoudre les conflits de manière efficace. Les conflits sont parfois plus profonds que ce que l'on pense et les quelques idées ne suffisent pas toujours à rétablir la paix au sein du groupe.

Les cours des Ateliers de l'Arc-En-Ciel

Concept

Historique

Cette association à but non lucratif a été fondée par Manuela Torti-Florez en 2016, à Reconvilier.

L'association mutée Bienne fin 2017 a été reprise en juin 2018, par Fatima Simon, puis par Nicole Pahud pour la conceptualisation et la gestion du concept.

Rétrospective des deux dernières années :

- Une nouvelle antenne ouverte à la Neuveville
- Plusieurs antennes ont été ouvertes à Bienne, d'autres lieux sont en cours de négociation.
- Le nombre d'élèves a doublé en un an
- Durant la période de confinement, des cours à distances ont été mis en ligne sur notre page Internet
- Une chaîne YouTube a été créée pour faire connaître les Ateliers de l'Arc-En-Ciel
- Différentes possibilités de partenariats sont en cours de négociations, cours à options dans les collèges biennois
- Un programme interactif pour des élèves plus âgés est en cours d'élaboration, etc.

Le but des Ateliers de l'Arc-En-Ciel est de favoriser l'ouverture et l'intégration au bilinguisme...

Méthodologie

La méthode des Ateliers de l'Arc-En-Ciel est basée sur un apprentissage de la langue de manière conviviale, ludique et créative à l'aide d'un programme varié et sur mesure, pour des enfants à partir de 4 ans qui ne maîtrisent pas ou que peu la langue enseignée.

Le concept s'appuie principalement sur les 5 sens pour une meilleure imprégnation, mais bien entendu également sur le partage et plaisir.

Nos animatrices sont des personnes bilingues qui ont pour but de partager leur langue maternelle de manière simple et adaptée à tous les enfants.

Bilan

Le bilan de l'expérience a démontré la facilité d'apprentissage des plus petits, ainsi qu'une meilleure intégration à l'école.

Pour l'instant, des ateliers d'initiation au suisse-allemand, au français, à l'anglais et à l'italien sont proposés dans locaux de différents collèges et InfoQuartiers Biennois, ainsi qu'au Jura Bernois.

Depuis 2021, un cours d'Italien, de Yoga, de création de lampes en papier, de bricolages, de communication non-violente et des cours pour adultes sur site, sont également au programme.

Des ateliers tels que de cuisine, couture, sport par exemple, pourraient être proposés aux enfants.

Toute suggestion d'atelier ou proposition de collaboration, sera traitée avec le plus grand intérêt.

"Les Ateliers de l'Arc-En-Ciel " offrent un concept unique au sein de la Ville de Bienne reconnue pour son bilinguisme.

Animateurs-Animatrices

Les animateurs sont choisis sur divers critères. Il faut notamment que la langue d'enseignement soit la langue maternelle de la personne. Il faut également que celle-ci présente un casier judiciaire vierge.

Les animateurs ne sont pas nécessairement au bénéfice d'une formation pédagogique, mais doivent posséder ce désir d'apprendre et d'enseigner. Ils peuvent être très jeunes comme d'un âge avancé. Actuellement, l'animateur le plus jeune a 17 ans, tandis que le plus âgé en a plus de 60.

Enseignement

Les leçons durent 45 min. Il y a 15 minutes de préparation avant la leçon. Le but de l'animateur est d'enseigner à travers le jeu et les activités, sans devenir trop scolaire. Parmi les différentes activités, il utilise notamment des jeux en

rapport avec le thème traité, des jeux de langage, des bricolages, des chansons, des histoires. Son travail est de communiquer au maximum dans la langue-cible afin d'offrir aux enfants une immersion dans la langue-cible.

Retour de qualité

Les animateurs ainsi que le comité obtiennent tout au long du semestre des retours sur les cours par les moyens suivants :

Des sondages et avis des parents : Un sondage est à disposition des parents au travers du site des ateliers de l'arc-en-ciel. Ils sont régulièrement invités à y répondre. De plus, les animateurs ont la possibilité de communiquer directement avec les parents, que ce soit avant ou après les cours ou par message.

- Présence à une autre leçon : Les animateurs doivent durant chaque semestre assister à au moins deux autres cours. Ils visitent la classe d'un autre animateur durant une leçon, afin d'observer le déroulement d'une autre leçon.
- L'observation par un responsable : Chaque semestre, généralement au début, les responsables visitent les différentes classes et observent le bon déroulement de celle-ci.
- Le groupe WhatsApp : L'existence d'un groupe WhatsApp pour les animateurs permettant le partage des idées et des difficultés rencontrées.







